

2009 H1N1 流感

滅活
(「流感針劑」)

許多有關疫苗的資料都有西班牙語和其他語言版本。請查訪網站www.immunize.org/vis。

疫苗

您需要瞭解的資訊

1 什麼是2009 H1N1流感？

2009 H1N1流感（又稱豬流感）由新的流感菌株引起，已傳播到許多國家。

2009 H1N1病毒和其他流感病毒一樣，也透過咳嗽、打噴嚏在人與人之間傳播，有時，接觸被病毒污染的物品也會感染。

2009 H1N1流感的症狀可包括：

- 疲勞
- 發熱
- 喉嚨痛
- 肌肉酸痛
- 發寒
- 咳嗽
- 打噴嚏

有些人還會出現腹瀉和嘔吐症狀。

多數人一週之內就會好轉，但有些人會發展成肺炎或其他嚴重疾病。有些人可能要住院治療，嚴重者會死亡。

2 2009 H1N1流感與普通（季節性）流感有什麼區別？

每年的季節性流感病毒都不相同，但他們彼此之間的關係卻很緊密。

曾感染季節性流感的人通常會對這種病毒產生免疫力，即他們的身體能抵抗這種病毒的能力。

2009 H1N1流感病毒是一種新型流感病毒，和季節性流感病毒非常不同。

多數人對2009 H1N1流感沒有免疫力或免疫力低下，這是因為他們的身體還沒有做好抵抗這種病毒的準備。

3 2009 H1N1流感疫苗

2009 H1N1流感的疫苗已經上市。

- 這種疫苗的生產方式和季節性流感疫苗相同。
- 據信，這種疫苗和季節性流感疫苗一樣安全、有效。
- 但這種疫苗無法預防其他病毒引起的「流感類似」疾病，

- 也不能預防季節性流感。**如果您要預防季節性流感，您還應當接種季節性流感疫苗。**

每年接種的流感疫苗一樣，**滅活疫苗**（疫苗中病毒已被殺死）採用肌肉注射方式接種。**本資料單介紹的是滅活疫苗。**

同時上市的還有**鼻腔活疫苗**（鼻腔噴霧疫苗）。詳情請參見另一份資料單。

有些滅活2009 H1N1疫苗含有名為thimerosal的汞基防腐劑，以防疫苗孳生病菌。有些人認為thimerosal可能會引發自閉症。2004年，醫學研究所的一群專家檢視了許多與上述理論有關的研究，發現thimerosal和自閉症無關。自那以後進行的其他研究的也得出了相同的結論。

4 哪些人應接種2009 H1N1流感疫苗？應當在什麼時候接種？

應接種疫苗的人：

建議首批接種2009 H1N1疫苗的人群包括：

- 孕婦
- 與6個月以下之嬰兒共同生活或負責照料該嬰兒的人
- 醫護工作人員和緊急醫療工作人員
- 6個月至24歲的人
- 25至64歲，且患有某種慢性疾病或免疫力差的人

更多疫苗上市後，以下人群也應當接種：

- 25至64歲的健康人
- 65歲以上的老年人

聯邦政府根據自願原則向願意接種的人提供疫苗。然而，州法律或雇主可能會要求某些人接種疫苗。

接種時間

應在疫苗上市後盡快接種疫苗。

9歲以下的兒童應接種**2劑**疫苗，間隔時間為一個月。9歲以上的兒童和成人只需接種**1劑**。

5 有些人不應接種該疫苗或應等一陣再接種

對蛋類或疫苗中的其他任何物質會產生危及生命的嚴重過敏反應者不應接種2009 H1N1流感疫苗。如果您有任何嚴重過敏反應，請告訴給您接種疫苗的醫生。

如果您曾出現如下情況，也請告訴醫生：

- 接種季節性流感疫苗後出現危及生命的過敏反應
- Guillain-Barré綜合症（一種嚴重的麻痺癱瘓疾病，又稱GBS）。

這並不表示您不能接種疫苗，醫療工作人員會幫您做決定。

醫生可能會建議中度或重度疾病患者等痊癒後再接種疫苗。輕微疾病（例如感冒）患者通常不必等痊癒就可以接種疫苗。

孕婦或哺乳期女性可以接種2009 H1N1流感滅活疫苗。

2009 H1N1流感滅活疫苗可以和其他疫苗同時接種，包括季節性流感疫苗。

6 2009 H1N1流感疫苗有哪些風險？

就像任何藥物一樣，疫苗也有可能導致嚴重問題，例如嚴重的過敏反應。但疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

2009 H1N1流感滅活疫苗中的病毒已被殺死，因此，您不會因為接種疫苗而患上流感。

2009 H1N1流感滅活疫苗的風險與季節性流感滅活疫苗類似：

輕微問題：

- 注射疫苗的地方出現疼痛、發紅、觸痛或腫脹現象
- 暈倒（主要是青少年）
- 發燒
- 頭痛、肌肉疼痛
- 噁心

萬一出現這些問題，通常應當在注射後很快就會發生，持續時間約1-2天。

嚴重問題：

- 由疫苗引發的危及生命的過敏反應極其罕見。如果真的發生了，通常應當是在接種後幾分鐘至幾個小時內。
- 早期的豬流感疫苗曾在1976年引發數例Guillain-Barré綜合症。自那以後，再未發現流感疫苗與GBS之間有明確聯繫。

7 出現嚴重過敏反應時應該怎麼辦？

應當留心哪些症狀？

任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或哮喘、蕁麻疹、面色蒼白、虛弱、心跳加速或暈眩。

我應該怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期和時間以及接種時間。
- 請您的醫師提交一份「疫苗接種不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System，簡稱VAERS）表，上報該過敏反應病例。您也可以透過VAERS網站（www.vaers.hhs.gov）提交報告，或撥打電話1-800-822-7967。

VAERS不提供醫療建議。

8 疫苗傷害賠償

如果您或您的子女對疫苗產生過敏反應，您能否提起訴訟取決於法律的規定。

然而，聯邦政府已經制訂了一項計畫，幫助某些對疫苗產生嚴重過敏反應的人支付醫護費用和其他特定支出。有關本計畫的詳情，請撥打1-888-275-4772或造訪其網站：www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm。

9 我如何才能獲得其他資料？

- 請向您的供應者詢問。他們可以為您提供疫苗接種資料，或推薦其他資料來源。
- 打電話給當地或州府衛生部門。
- 與疾病控制與預防中心（Centers for Disease Control and Prevention，簡稱CDC）聯絡：
 - 撥打1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)或
 - 瀏覽CDC的網站，網址：www.cdc.gov/h1n1flu或 www.cdc.gov/flu
- 瀏覽www.flu.gov



健康與社會服務部
(DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)
疾病控制與預防中心
(CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION)



疫苗資料 Inactivated influenza vaccine
2009 H1N1流感滅活疫苗 - Chinese 10/2/09

Translation provided by NYC Dept. of Education
and NYC Dept. of Health and Mental Hygiene.